

(NL)

1. Maak de schokbrekers aan de onderzijde los.
2. Laat de achteras helemaal zakken en demonteer de hoofdveren.
3. Breng de beginwinding (E) van hulpveer C, dit is de 'aangelegde' winding, binnen de hoofdveer via de onderste hoofdveerwinding (B).
4. Draai nu de hulpveer C geheel naar binnen toe. Druk de eindwinding (F) naar binnen toe, zodat hulpveer C binnen de hoofdveer zit.
5. Breng nu de rubberen-ringen R tussen hulpveer C en de hoofdveer aan (zie tekening).
6. Plaats de hoofdveer met de hulpveer C en de rubberen-ringen R tussen chassis en draagarm.

Let op de juiste positionering van de hoofdveer t.o.v. de windingstops in het veerrubber en de draagarm.

7. Indien alles goed gecentreerd zit t.o.v. de bumpstops kan men de auto weer op zijn wielen zetten. Let hierbij op de schokbrekers die bij het model T4 voor de draagarmen gehouden moeten worden.
8. Bevestig de schokbrekers weer aan de draagarmen.
9. Stel de L.A.R. af volgens de bijlage. 10.20-01

(D)

1. Lösen Sie die hinteren Stossdämpfer an der Unterseite vom Längslenker.
2. Lass den Längslenker herunter und entferne die Hauptfeder.
3. Bring die Anfangswinding (E) der Niveaufeders C (dies ist die geschlossene Winding) innerhalb der Hauptfeders auf die untere Hauptfederwinding (B).
4. Drehen Sie jetzt den Niveaufeder C ganz hindurch. Drücke die Endwinding (F) nach innen, damit der Niveaufeder C innerhalb des Hauptfeder ist.
5. Jetzt können die Gummiringen R zwischen Niveaufeder C und der Hauptfeder angebracht werden (wie in Zeichnung abgebildet).
6. Stellt den Hauptfeder samt Niveaufeder C und Gummiringen R zwischen Chassis und Längslenker.

Achten Sie auf die richtige Positionierung der Hauptfeder zum sgn. Windungsstop im oberen Gummifederteller und im Längslenker.

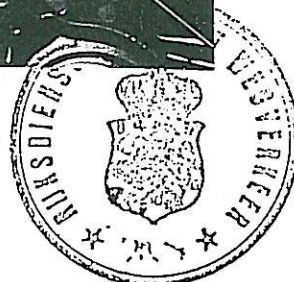
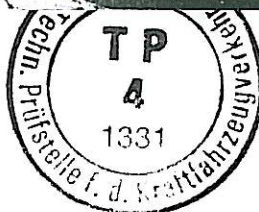
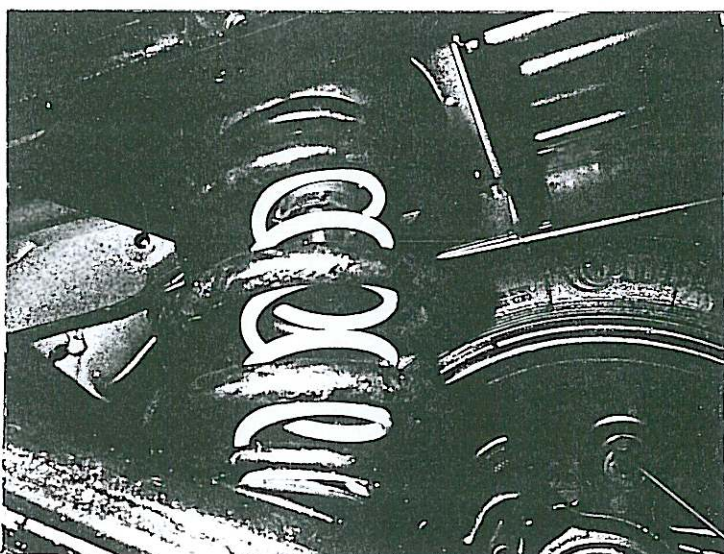
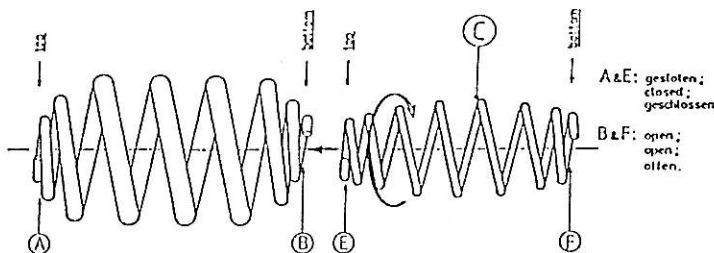
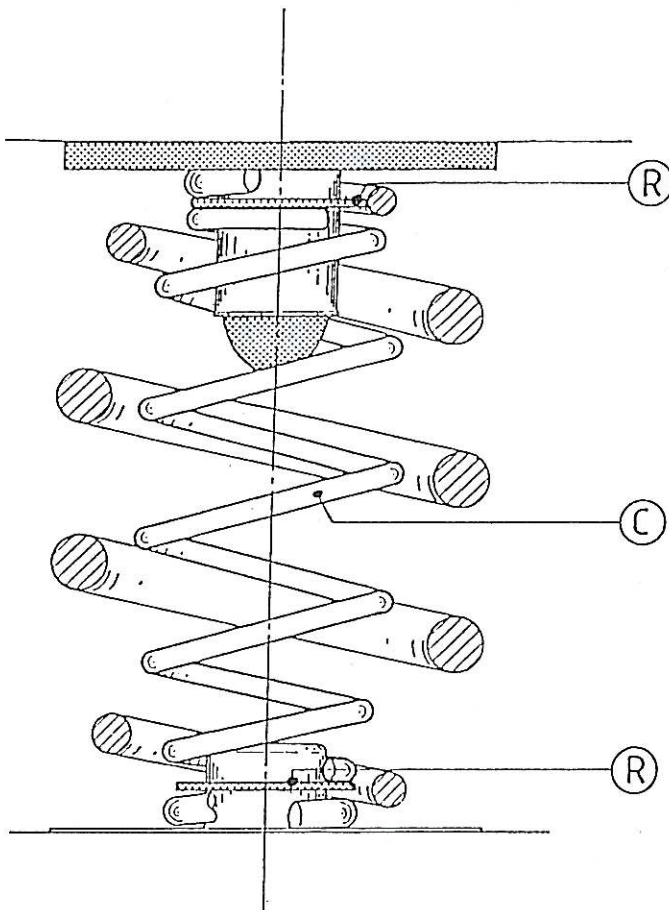
7. Wenn alles richtig positioniert ist darf das Fahrzeug wieder auf die Räder gestellt werden. Achten Sie hierbei beim Type T4 auf die Stossdämpfer die vor den Längslenker gehalten werden müssen.
8. Mach die Stossdämpfer wieder fest am Längslenker.
9. Verstellen Sie die A.L.B. nach beigefügten Angaben. 10.20-0

(GB)

1. Disconnect the lower-end of the rear shockabsorbers.
2. Lower the rear-axle and remove the main-spring.
3. Put the topcoil (E) of auxiliary-spring C, this is the closed end, inside the main-spring by passing the lowercoil (B).
4. Now turn the auxiliary-spring C up inside the main-spring. Push the endcoil (F) inside the main-spring.
5. Put the rubber rings R between the auxiliary-spring C and the main-spring (as is shown in the drawing).
6. Fit the main-spring together with the auxiliary-spring C and the rubber rings R between the chassis and suspension-arm.

Watch for the proper position of the main-spring to the coilstops in the upper rubber-springseat and the suspension-arm.

7. If everything is properly in-line with the bumpstops then put the car back on its wheels again. Mind the shockabsorbers which should be kept in front of the suspension-arms at the T4 model.
8. Refit the lower-end of the rear shockabsorbers to the suspensionarms.
9. Readjust the L.A.V. to the specification on the enclosure. 10.20-01



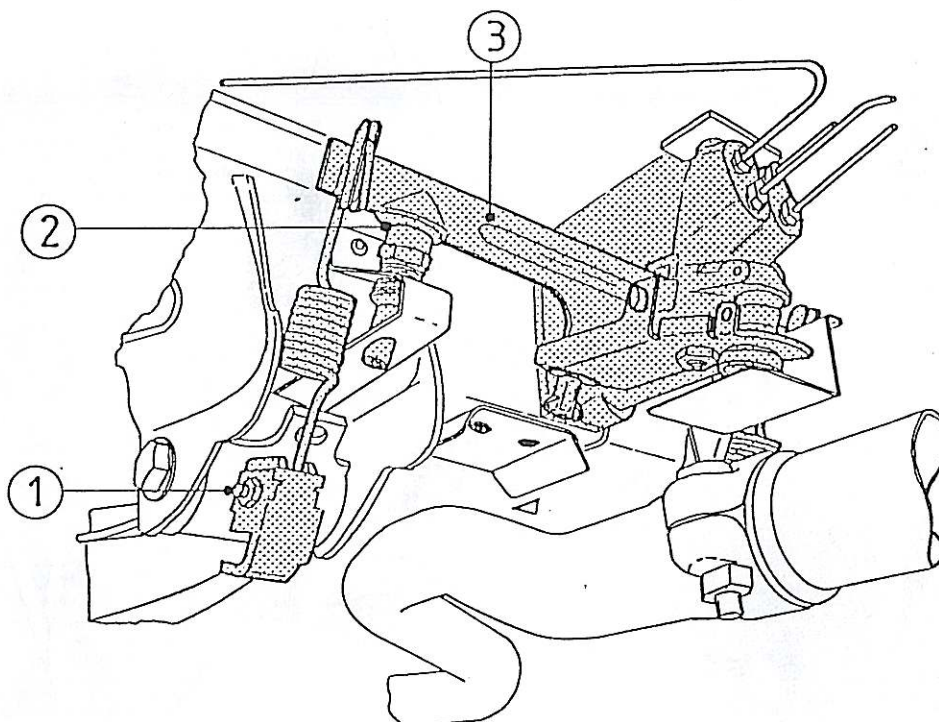
Achterasbelasting Hinterachsbelastung Rear-axle load [kg]	Voorremdruk Vorderbrems- druck Input pressure [bar]	Achterremdruk Hinterbrems- druck Output pressure [bar]
500	50	14 ± 2
600	50	14 ± 2
650	50	15 ± 4
700	50	$19 \pm \frac{5}{2}$
750	50	$24 \pm \frac{6}{4}$
800	50	$29 \pm \frac{6}{4}$
900	100	$45 \pm \frac{6}{4}$
1000	100	53 ± 8
1100	100	62 ± 8
1200	100	69 ± 10
1300	100	75 ± 10
1400	120	82 ± 10
1500	120	87 ± 10

* Volkswagenwerk A.G. - Audi A.G. : 701000231A

NL Na montage van de M.A.D.-hulpverenset 19-804-5 op de Volkswagen Transporter T4 dienen de remdrukken gecontroleerd te worden aan de hand van de vermelde waarden (zie tabel links). Indien nodig dient de L.A.R. (= lastafhankelijke remkrachtagelaar) door een V.A.G.-dealer afgesteld te worden.

D Nach Montage des M.A.D.-Niveaufedersatzes 19-804-5 beim Volkswagen Transporter T4 sollen die Bremsdrücken geprüft werden zu den hierneben vermeldeten Werten (siehe Tabelle links). Wenn erforderlich soll die A.L.B. (= automatische lastabhängiger Bremsdruckregulierung) vom V.A.G.-Vertragswerkstatt neu eingestellt werden.

GB After fitting the M.A.D. auxiliary-springset 19-804-5 on the Volkswagen Transporter T4 the outlet-pressure should be checked accordingly to the values mentioned on the list (see on the leftside). If necessary the L.A.V. (= loadensing apportioning valve) should be adjusted by a V.A.G. authorised workshop.



NL 1. Instelling van de L.A.R.
2. Aanslag : de tussenruimte moet 0,5 mm zijn aan beide zijden bij een vooras-remdruk van 50 bar.
3. Balansbalk : deze mag ± 4 mm scheef staan.

D 1. Einstellung des A.L.B.-s
2. Puffer : der Zwischenraum (Spiel) soll 0,5 mm sein an beide Seiten bei einem Vorderbremsdruck von 50 bar.
3. Balanzhebel : dieser darf ± 4 mm schiefe stehen.

GB 1. Adjustment to the L.A.V.
2. Stop : the clearance should be 0,5 mm on both sides during an input-pressure of 50 bar.
3. Balancerod : this may be ± 4 mm out of the horizontal.